

## Errata corrige e risposta alle richieste di chiarimento pervenute da parte degli operatori economici prima della data di presentazione delle offerte.

---

### Estremi della gara:

Oggetto: Affidamento diretto su MEPA (ex art. 1 comma 2 lett. a) della legge 120/2020 ed ex art. 36, comma 2, lettera a) e comma 6 d.lgs. 50/2016) per l'affidamento dei servizi di traduzione per Sogei S.p.A. - CIG 8904493C12.

---

### Errata corrige

#### Capitolato tecnico par. 4.1 "Figure professionali richieste"

Il seguente periodo:

*"Il team di lavoro dovrà così composto:*

- *almeno 5 professionisti madrelingua inglese e tedesco così ripartiti: almeno 3 madrelingua inglese e almeno 2 madrelingua tedesco;*
- *almeno un professionista madrelingua sloveno;*
- *almeno 5 professionisti in possesso del livello C1 relativo al Common European Framework of Reference for Languages (CEFR) relativo alle seguenti lingue:*
  - *inglese*
  - *francese*
  - *tedesco*
  - *spagnolo*
  - *sloveno*
- *almeno 5 free lance a disposizione".*

si intende così modificato:

*"Il team di lavoro dovrà essere composto da almeno 11 professionisti, così suddivisi:*

- *almeno 5 professionisti madrelingua inglese e tedesco così ripartiti:*
  - *almeno 3 madrelingua inglese,*
  - *almeno 2 madrelingua tedesco;*
- *almeno un professionista madrelingua sloveno;*
- *almeno 5 professionisti in possesso del livello C1 relativo al Common European Framework of Reference for Languages (CEFR) relativo alle seguenti lingue:*
  - *inglese*
  - *francese*
  - *tedesco*
  - *spagnolo*
  - *sloveno*

*In caso di indisponibilità dei professionisti richiesti, la società dovrà garantire la disponibilità di almeno 5 free lance che dovranno agire come back-up dei professionisti non disponibili. Tali risorse dovranno essere in possesso dei requisiti professionali definiti nel presente capitolato."*

## Risposta alle richieste di chiarimento

### Domanda 1:

Nel capitolato tecnico, pag. 7, paragrafo 4.1 FIGURE PROFESSIONALI RICHIESTE che differenza sussiste tra i professionisti elencati e i freelance? Che tipi di freelance sono richiesti?

### Risposta 1:

Si veda quanto indicato nella errata corrige.

---

### Domanda 2:

Il dettaglio tecnico economico sembra avere impostata una formula sbagliata, in quanto il numero di cartelle di urgenza e il relativo conteggio viene di fatto sommato alle 5400 cartelle a prezzo normale.

### Risposta 2:

Si segnala che il documento Dettaglio tecnico economico allegato alla TD MePA risulta corretto.

---

Divisione Sourcing Operation  
Il Responsabile  
(Ing. Mario Laurenti)

*Vale la data di apposizione della firma digitale*